

Psalm 68: 30-31 COMMUNION

EGO sum pauper, et dolens: salus tua, Deus, suscépit me. Laudábo nomen Dei cum cántico: et magnificábo eum in laude.

I am poor and sorrowful: Thy salvation, O God, hath set me up. I will praise the name of God with a canticle: and I will magnify Him with praise.

POSTCOMMUNION

REFÉCTI cibo potúque cœlésti, Deus noster, te súpplīces exorámus: ut, in cuius hæc commemoratióne percépipimus ejus muniámur et precíbibus. Per Dominum.

Refreshed with celestial food and drink, O our God, we humbly beseech Thee that we may be defended by the prayers of the saint whose feast we commemorate, and of whom we have received these blessings. Through our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST JOSEPH OF CUPERTINO

September 18

Ecclus. 1: 14-15; Psalm 83: 2 INTROIT

DILÉCTIO Dei honorábilis sapiéntia: quibus autem apparuerit in visu, diligunt eam in visióne, et in agnitóne magnálium suórum. *Ps.* Quam dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum! concupiscit, et déficit ánima mea in átria Dómini. Gloria Patri.

The love of God is honourable wisdom: and they to whom she shall show herself, love her by the sight, and by the knowledge of her great works. *Ps.* How lovely are Thy tabernacles, O Lord of hosts! my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui ad unigénitum Fílium tuum exaltátum a terra ómnia tráhere disposuísti: pèrfice propítius; ut, méritis et exémplo seráphici Confessoris tui Joséphi, supra terrénas omnes cupiditátes elevati, ad eum pervenire mereámur: Qui tecum vivit et regnat.

O God, Who didst purpose to draw all things unto Thy Son when He was lifted up from the earth: mercifully grant that we, by the merits and example of Thy seraphic Confessor, Joseph, being lifted above all earthly desires, may be worthy to come unto Him: Who with Thee livest and reignest.

I Corinthians 13: 1-8 EPISTLE

FRATRES: Si linguis hóminum loquar, et Angelórum, caritátem autem non hábeam, factus sum velut æs sonans, aut cýmbalum tínniens. Et si habúero prophetiám, et nóverim mystéria ómnia et omnem sciéntiam: et si habúero omnem fidem ita ut montes tránsferam, caritátem autem non habúero, nihil sum. Et si distribúero in cibos páuperum omnes facultátes meas, et si tradídero corpus meum, ita ut árdeam, caritátem autem non habúero, nihil mihi prodest. Caritas pátiens est, benígna est: carí-

Brethren: If I speak with the tongues of men and of angels, and have not charity, I am become as sounding brass or a tinkling cymbal. And if I should have prophecy, and should know all mysteries and all knowledge; and if I should have all faith so that I could remove mountains, and have not charity, I am nothing. And if I should distribute all my goods to feed the poor, and if I should deliver my body to be burned and have not charity, it profiteth me nothing. Charity is patient, is kind; Charity envieth not, dealeth not per-

tas non æmulatur, non agit p̄peram, non inflatur, non est ambitiosa, non querit quæ sua sunt, non irritatur, non cogitat malum, non gaudet super iniquitate, congaudet autem veritati: omnia suffert, omnia credit, omnia sperat, omnia sustinet. Caritas numquam excidit: sive prophetiæ evacuabuntur, sive linguæ cessabunt, sive scientia destruetur.

Psalm 20: 4-5

DÓMINE, prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis; posuisti in capite ejus coronam de lapide pretioso. Vitam petiit a te, et tribuisti ei longitudinem dierum in saculum sæculi.

Ecclus 11: 13

ALLELÚIA, alleluia. Oculus Dei respexit illum in bono, et erexit eum ab humilitate ipsius, et exaltavit caput ejus. Alleluia.

Matthew 22: 1-14

IN illo tempore: Loquebatur Jesus principibus sacerdotum et pharisæis in parabolis dicens: Simile factum est regnum cælorum homini regi, qui fecit nuptias filio suo. Et misit servos suos vocare invitatos ad nuptias, et nolabant venire. Iterum misit alios servos, dicens: Dicite invitatis: Ecce prandium meum paravi, tauri mei et altalia occisa sunt, et omnia parata: venite ad nuptias. Illi autem neglexerunt: et abiierunt, alius in villam suam, alius vero ad negotiationem suam: reliqui vero tenuerunt servos ejus, et contumeliosi affectos occiderunt. Rex autem cum audisset, iratus est: et, missis exercitibus suis, perdidit homicidas illos et civitatem illorum succendit. Tunc ait servis suis: Nuptiæ quidem paratæ sunt, sed

versely, is not puffed up, is not ambitious, seeketh not her own, is not provoked to anger, thinketh no evil, rejoiceth not in iniquity, but rejoiceth with the truth; beareth all things, believeth all things, hopeth all things, endureth all things. Charity never falleth away; whether prophecies shall be made void, or tongues shall cease, or knowledge shall be destroyed. For we know in part, and we prophesy in part. But when that which is perfect is come, that which is in part shall be done away.

GRADUAL

O Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness: Thou hast set on his head a crown of precious stones. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days forever, and for ages of ages.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The eye of God hath looked upon him for good, and hath lifted him up from his low estate, and hath exalted his head. Alleluia.

GOSPEL

At that time, Jesus spoke to the chief priests and the Pharisees in parables, saying: The kingdom of heaven is likened to a king, who made a marriage for his son; and he sent his servants, to call them that were invited to the marriage, and they would not come. Again he sent other servants, saying: Tell them that were invited: Behold, I have prepared my dinner; my beeves and fatlings are killed, and all things are ready; come ye to the marriage. But they neglected: and went their ways, one to his farm, and another to his merchandise; and the rest laid hands on his servants, and having treated them contumeliously, put them to death. But when the king had heard of it, he was angry; and sending his armies, he destroyed those murderers, and burnt their city. Then he

qui invitati erant, non fuere ruti digni. Ite ergo ad exitus viarum et quoscumque invenieritis vocate ad nuptias. Et egressi servi ejus in vias, congregaverunt omnes quos invenerunt, malos et bonos: et implete sunt nuptiæ discumbentium. Intravit autem rex ut videret discumbentes, et vidit ibi hominem non vestitum veste nuptiali. Et ait illi: Amice, quomodo huc intrasti non habens vestem nuptialem? At ille obmutuit. Tunc dixit rex ministris: Ligatis manibus et pedibus ejus, mittite eum in tenebras exteriores: ibi erit fletus et stridor dentium. Multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

Psalm 34: 13

EGO autem cum mihi molesti essent, induer bar cilicio. Humiliabam in jejunio animam meam: et oratio mea in sinu meo convertetur.

LAUDIS tibi, Domine, hostias immolamus, in tuorum commemoratione sanctorum: quibus nos et presentibus exui malis confidimus, et futuris. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplici confessione dicentes:

saith to his servants: The marriage indeed is ready, but they that were invited were not worthy. Go ye therefore into the highways, and as many as you shall find, call to the marriage. And his servants going forth into the ways, gathered together all that they found, both bad and good; and the marriage was filled with guests. And the king went in to see the guests; and he saw there a man who had not a wedding garment: and he saith to him: Friend, how camest thou in hither, not having on a wedding garment? but he was silent. Then the king said to the waiters: Bind his hands and feet, and cast him into the exterior darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth. For many are called, but few are chosen.

OFFERTORY

But as for me, when they were troublesome to me, I was clothed with haircloth. I humbled my soul with fasting; and my prayer shall be turned into my bosom.

SECRET

We offer Thee sacrifices of praise, O Lord, in commemoration of Thy Saints, by whom we trust to be delivered both from present and from future evils. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise: